

# EL ECO TOLEDANO

DIARIO DE INFORMACIÓN  
EL MÁS ANTIGUO Y EL DE MÁS CIRCULACIÓN DE LA PROVINCIA

Los pagos en la provincia adelantados.

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN

En Toledo: Un mes, 400 pta.—En provincias: Un trimestre, 350; un semestre, 650; un año, 1200.—En el extranjero: Un año, 3000.

Fundador-Propietario: ANTONIO GARLJO

Redacción y Administración: Calle del Comercio, núm. 12, Telf. 89. donde se dirigirá toda la correspondencia.

ANUNCIOS A PRECIOS CONVENCIONALES

Número corriente, 5 céntos.—Número atrasado, 10 céntos.

## DOCTOR RAMÓN BARCO

De los Hospitales de París.

CONSULTA: De 11 á 12 y de 2 á 4.

Travesía de la Plata, 3.—Teléfono 421.

### Interés de clase

#### Los secretarios de Ayuntamiento

De acuerdo con la propiedad de este periódico, y cumpliendo uno de los principales fines para que fué creado ECO TOLEDANO, á partir desde el día 1.º de Junio próximo, fecha destinada como de «Fiesta del Secretariado», según acuerdo unánime de la Asamblea de la clase celebrada en Madrid el año 1914, dará por abierta en sus columnas una Sección fija, dedicada á la defensa del Secretariado municipal de la provincia, en la que diariamente podrán colaborar todos los compañeros que lo deseen.

Acerca de ello, me permito requerir á todos vosotros á fin de que no dejéis en mal lugar un pensamiento que tanto nos puede beneficiar en el terreno de la práctica, sin perjuicio de cuanto habré de deciros en circular que oportunamente recibiréis; exposición de los proyectos que nos animan y que seguramente habrán de ser bien acogidos por vosotros, aunque de muchos son ya conocidos con fecha anterior á la en que tuve la honra de poderme llamar compañero vuestro.

En principio, exhorto al respetable maestro, compañero queridísimo en la capital, D. Ricardo San Juan y Ruiz, para que, utilizando uno de estos días estas mismas columnas, suscriba unas cuantas líneas que sean la voz autorizada de lo proyectado y preparación de trabajos, quien seguramente se servirá marcarnos la pauta que hemos de seguir en beneficio de nuestros intereses tan eventualmente expuestos á merced de la acción caciquil de los pueblos en que desempeñamos nuestras funciones.

Por hoy baste; esperemos el momento de poder saborear lo que el digno e ilustrado secretario del excelentísimo Ayuntamiento de Toledo nos diga, y después seguirá molestando vuestra atención el último compañero de la provincia,

Antonio LAGO  
Ventas de San Julián, Mayo 1916.

#### La mantilla y los tendidos.

El gran pintor del españolismo morbido, Ignacio Zuloaga, ha dado la más admirable sensación de su arte, esto es, copiando la realidad sin violentarla, y mereciendo ser llamado plenamente gran pintor español, en los retratos de sus primas.

Estas mujeres buenamente goyescas, bellas y artistas, hijas del artista egregio que se llama D. Daniel Zuloaga, envueltas en sus mantones manileños y tocadas con sus espléndidas mantillas, son la más interesante representación del tendido.

Tendidos cálidos todos de sol, aunque algunos se llaman de sombra, tendidos igneos, desbordantes de alegría, de animación, de griterío y de entusiasmo, campo sembrado de flores animadas, eso parecen en su agitación vibrante, vistos de lejos durante una corrida.

Flores rojas, blancas flores, flores negras como amapolas, gardenias, pensamientos los espumosos encajes de las mantillas ondulan gráciles por los tendidos petreos dándonos vida con voluptuosidad.

Si á las corridas se le quitase este aspecto, esta mancha de su policromía, perderían todo el sabor de fiesta brava de raza, todo el realismo pujante de sangre de nuestras manolotas, tan enardecidas como el de la sangre vertida en la arena.

Esas mantillas flotando en los tendidos, en días de sol de primavera española, son las más fuertes y palpitante realidad de cosas vivas humanas y triunfantes en un ambiente de mediocridad grisácea, en el que todo parece adormecido.

## Horas de Madrid

EL PALETO SE VA

16 de Mayo de 1916.

Día de San Isidro, y Madrid invadido por los forasteros. Desde muy temprano, los madrugadores y amigos de los paseos matinales los hemos visto por su plaza Mayor, por su plaza de Oriente, por las vías centrales, dispuestos á admirar, á comprar, á gastar sus cuartos y á divertirse; pero ¿habéis notado que, aunque sean los mismos, no son lo mismo que antes? Claro que aún se ven el calzón corto, las medias y las alpargatas, el sombrero de felpa; y la saya corta y el peinado aldeano, y la timidez y la ignorancia que facilita el timo del portugués y, el de los perdigones; mas todo en menor escala, ¿no es así? Quien recuerde cómo ha ido cambiando la «isidreña» de veinticinco años á esta parte, convendrá en que así es. En el transcurso de este tiempo el paletó ha ido mudando en indumentaria y mejorando en entendimiento. Ya no es el mamarracho de antes ni el asustadizo, tonto y hazmerreir de antes, que, listo y cazarro en su pueblo, aquí se deslumbraba, y al deslumbrarse perdía toda malicia. Ahora no se le burla ni engaña ya tan fácilmente, y no viene vestido tan de coro de zarzuela como antaño. Ahora ellas y ellos, ellas sobre todo, se aproximan más á parecerse á todo el mundo, á ser como todos.

En tal espectáculo, en el recuerdo de los que presenciamos veinticinco veces en veinticinco años, hay como un gráfico indicador de qué aumenta la cultura, la civilización de España. Porque, en efecto, cada mes de Mayo los trenes arrojan sobre Madrid miles de procedentes de todas las provincias, y cada vez lo que viene «viene mejor» presentado, viene mejor, permitase el modo de expresarlo.

Lo cual indica—y es lo que queríamos decir—que poco á poco, sin muestras demasiado relumbrales, sin que muchos lo noten y aún negándolo muchos, España toda, en general y en todo, adelanta, avanza, progresa, lo cual es optimista y es consolador aunque así no lo crea el ladronzuelo de los barrios bajos, al que cogió un «isidro», á quien quiso engañar, y le dió una paliza que lo puso verde y de la que guardará recuerdo mientras haya fiestas de San Isidro en este mundo.

X.

## PARA LOS TOLEDANOS REGIONALISMO

Nunca supimos ni pudimos imaginarnos que para el gobierno de un país fuese menester un monarca extranjero como necesidad nacional.

Por eso siempre ha sido y es grande nuestro asombro al ver que Toledo, la región rica y productiva por excelencia, fué casi siempre gobernada por extraños elementos.

De ella deducimos la adormecedora inercia de esa energía, de esa fuerza enorme, latente, que como filón inagotable y preciado se representa por las producciones de sus tierras fértiles, sus industrias tan notables como ignoradas, el trabajo meritorio y constante de sus hijos que ven deshacerse sus esfuerzos pro patria ante la indiferencia de esos gobernantes que no saben apreciarlos y menos aún protegerlos.

Regiones que por su historia y sus riquezas, han de menos razón que la de Toledo, para ser grandes véanse hoy rodeadas de un ambiente de progreso constante, fuerte, base sólida de su reputación y prosperidad.

Entre ellas podemos citar Vizcaya y Cataluña, las dos reinas del progreso hispano que han conseguido llegar á la cúspide impulsadas por las ideas elevadas y nobles que dignifican á los pueblos, expresadas en el laconismo de nuestro epigrafe.

Y lo han logrado no solamente por el caluroso estímulo de sus hijos, ya que Toledo resalta respecto á este sentimiento y de ello estamos plenamente convencidos, sino de la acertadísima elección de sus gobernantes, escogidos entre la flor del intelectualismo regional obedeciendo á la voz del pueblo, que es la voz de la justicia, y no á las políticas patrañas de farsa pura que sería muy regocijante si no llevara tras sí tan desastrosos efectos.

Ya lo sabéis, regionales toledanos. Vuestra muerta existencia, vuestro olvido no ha culpa en vosotros que tanto sudor derramáis por el anhelado y merecido resurgimiento de vuestra patria chica, sino en esos extraños elementos que os colocan como regidores, hombres completamente ajenos de vuestra vida, ignorantes de vuestras necesidades, absolutos desconocedores de vuestro ambiente. Vuestro trabajo, sino del todo estéril, pierde por esta causa casi toda su inapreciable energía y así resurgís y prosperáis, lentos, alzando con vuestra noble ambición trabajosamente el vuelo como preciadas aves á quienes sus dueños cortasen las alas para impedirles ascender á la inmensidad azul de la paz, el bienestar y la preponderancia.

Es menester por lo tanto que aquellos que aspiren á dirigir el toledano progreso y á unar los esfuerzos de sus hijos en pro de la prosperidad regional sean elegidos entre estos mismos, uno

de esos enérgicos toledanos de alma y corazón que permanecen ignorados como el pico del minero que habría de descubrir y aprovechar las auríferas entrañas del filón.

Es preciso, que quien gobierne y represente Toledo sea un TOLEDANO que sabrá de las riquezas artísticas é industriales, de las necesidades de su pueblo, lo que el avaro sabe del número de sus doblones, es menester que sea uno de esos hijos de la región que tan noble y desinteresadamente la desean vida y no un ser extraño, que sepa tanto de sus necesidades y deseos, como los ignorantes de las manipulaciones é ideas de un sabio.

## La casa de Cervantes

Nuestro descubrimiento de esta Casa en Toledo ha causado el natural asombro á la opinión, y ya la prensa de Madrid se ocupa de él, y nuestro diligente cronista de la Ciudad, el ilustre académico señor conde de Cedillo, la ha visitado esta mañana, quedando encantado de su carácter.

El señor Conde no se explica sin embargo cómo la casa pasó á bienes nacionales cual procedente de los del clero, pues de ahí la adquirió su actual propietario D. Sotero de la Poza, según testimonio que hemos visto, porque la casa de la mujer de Cervantes era de esta, conforme con la escritura encontrada por el Sr. Foronda. Nosotros tampoco nos lo explicamos sino de este modo, que en la rápida visita hecha al archivo de las monjas de Santo Domingo el Real, hemos podido columbrar más cierto.

La familia de los Salazar, de Esquivias, tomó un préstamo sobre su casa de las monjas, viviendo Cervantes, y otro después de muerto, en 1619; no así como se quiera, sino de cerca de 2.000 duros en nuestra moneda corriente, con el interés del cinco por ciento anual que consta en el Becerro del Archivo al folio 520. Después pasa este censo á Juan Suárez de Sotomayor (folio 523) por ser el préstamo á cuenta del dote de Doña Ana María de Eoija, loga del convento, y parte de lo que le dieron al Sotomayor, pariente de éste, en herencia.

Redimida luego la mitad del censo, queda por lo visto la casa por Santo Domingo el Real; pero con posesión predatoria, y así aparece en el Memorial de los Vienes y Rentas de este Convento de Santo Domingo el Real, etc., al folio 65, con tres viviendas y otros tantos vecinos que son en 1749,

Vivienda Baja: Antonio Fernández de los Mulos; paga 77 reales.

Vivienda Alta: la tiene arrendada María Marín en 55 reales.

Corrales: los tiene arrendados Diego Sedeño, tintorero, y paga 33 reales.

Por donde se ve también que la casa calle del Barco, núm. 35, moderno, es la de Cervantes, y no otra; pues ya es tinte en el siglo XVIII lo mismo que los viejos de hoy la han conocido, y tiene por supuesto las mismas viviendas.

Pero lo cierto es que la casa no era de las monjas en tiempo de Cervantes y que después de serlo, todavía queda prenda sobre ella; ¿cómo se ha vendido de bienes nacionales?

Allá los interesados; yo me contento con haber descubierto la casa de Miguel de Cervantes.

Ventura F. LÓPEZ

Si está usted á bien con sus intereses no deje de anunciarse en «El Eco Toledano». Le conviene.

Los toledanos sabios  
En la Real Academia de Medicina

Recepción del doctor Márquez

Entre otros importantes diarios de Madrid, que se ocupan del ingreso de tan ilustre catedrático de la Facultad de San Carlos, comienza nuestro querido colega *El Liberal* diciendo así, en su número del lunes último:

«El doctor Márquez, profesor eminente de Oftalmología, que por su perseverante amor al trabajo y al estudio ha logrado encumbrarse desde el modesto hogar de sus padres, en Villaseca de la Sagra, donde nació, á la más alta jerarquía académica que el médico puede ambicionar, leyó su discurso de ingreso en la Academia de Medicina, presidiendo el acto, que fué aún más solemne que de costumbre, el rey D. Alfonso y los doctores D. Amalio Gimeno, Cortezo, Cortejarena, Palido y Cómez Ocaña, encargado de contestar al recipiendario, quien comenzó la lectura de su discurso dedicando un sentido recuerdo á su padre, guarda que fué del real Patrimonio de Aranjuez, y á sus más ilustres maestros.

Al entrar luego en materia, tuvo muy especial empeño el doctor Márquez en demostrar el valor de los «pequeños detalles» en la observación científica, pequeños detalles que, bien vistos y meditados, conducen muchas veces á sentar principios generales muy importantes en las ciencias aplicadas.

Ciñéndose el disertante al caso particular y tema esencial de su discurso, «La medicina local en oculístico», hizo muy atinadas consideraciones á propósito del empleo de los colirios astringentes, cáusticos, anti-sépticos, miótics y midriásicos.

Contestó al doctor Manuel Márquez, el eminente fisiólogo y senador por la

## SOBRINO DE DÍAZ-MARTA

FERRETERÍA  
COMERCIO, 13 Y 15

Herramientas francesas, inglesas y americanas.

Herrajes de todas clases

cribas, hoces y azadones,

TOLEDO

LA CORRIDA DE TALAVERA Saleri y Ballesteros, con seis toros de Viuda de Ortega.

INTROITO

Van á creer cuanto les digo. Para venir á la ciudad de la Virgen del Prado, de las famosas sandias y de las no menos célebres y refraneras «jarritas», di tantas revueltas como un galgo escudado para liar la rosca, y anduve con más recelo para salir de casa, que una novia cursi y horripilante el día de la boda, al ir á abandonar la suya.

Mas, EL ECO TOLEDANO, estaba obligado á poner en estos días sus plantas en Talavera de la Reina; nos reclamaban nuestros lectores—que son en número considerable en toda aquella productiva ó hidalga tierra—y Verde y Oro, no tuvo otro remedio que coger el especial del día 15 y... aquí estoy, cansado de toros y más toros, pero muy satisfecho de hallarme en esta hermosa toledana ciudad, donde encuentro á grandes y antiguos amigos, y sobre todo, á cada paso un millar de preciosidades talaveranas que matan con sus negruzcos ó añiles ojos más hombres que los asfixiantes gases en las trincheras de Verdun y Salónica.

¿Dije que estoy cansado de toros y más toros? Sí, á pesar de lo de Gaona y Juselito eyer en la Corte. Pero no es eso. De lo que voy estando harto es de «idolatrías»: Gallito «no calienta», no exalta los ánimos todos los días, digan lo que quieran sus devotos; y Belmonte, con sus piernas de algodón en rama ó de papel de estraza, no tiene siempre su toro, y no da tampoco aquellos naturales y la media é incomparable verónica de los días del 1913.

Estos dos toreros, las dos figurazas más discutidas en estos tiempos de comercio taurino, los que más dinero cobran, los que exigen cuanto nadie exigió y que hacen valer los billetes diez veces más caros que el año 1890, se vienen en el presente, solamente un día echando humo, y luego en ocho corridas seguidas pierden su personalidad.

¡Nos tienen enfadados! De aquí que busquemos en los otros—v. gr. en Saleri y Ballesteros hoy—la impresión, á ver si nos alegran el gesto de la desigual temporada madrileña. ¡Vamos á verlo!

Al comenzar, la entrada es buena en sombra y regular al sol. Preside el corcejal señor Gómez. En el paseillo por lo regao hay palmas.

Primero

Tarda en salir sus... diez minutos. Es negro meano y atiende por Bravo, señalado con el número 22. Saleri torrea muy estirado y hay palmoteo. El toro, bravo y doblando muy bien. En varas arranca de lejos y derriba siempre en los cuatro encuentros. Avia le rajó completamente en el segundo puyazo. Los maestros, adornados, sobresaliendo el de la Pilarica. Regaterin petit mete un par igual, pero algo trasero; Pepillo otro como dos velas, en todo lo alto. (Ovación.) Este es enganchado después aparatosamente, haciendo el quite Ballesteros. (Muchas palmas.) Regaterin termina á la media vuelta.

El toro salta al callejón por el 2. Saleri, de violeta y oro, brinda al señor del concejo talaverano. Torrea con precauciones, sin concluir un pase, abusando de las piernas y del pico de la mula—bien es cierto que el toro es de cuidado por lo del anterior puyazo—; un pinchazo feo, volviéndolo la cara, una arrancada abandonando trastos, y para final una chalequera, yéndose el paisano de Romanones á Guadalajara. Descabelelo á la segunda. (Silencio.)

Segundo

Pastor, berrendo ensabano, capirote botinero, mejor mozo que el difunto. Ballesteros lancea para fijar, con algún movimiento al principio y enmendándose después con dos buenas verónicas. El toro está bravo y atiza buenos tallegazos á Relámpago y Cantaritos. Los jefes soberbios en el tercio—mejor que los de Madrid—(El delirio.) Alecanie y

á la vez que el peso, del que dicen está regularizado, gracias á las autoridades, se vigile también su calidad y condiciones digeribles. El vecindario de Toledo es digno de este sacrificio por parte de sus autoridades.

EL INTERMEZZO

En toda tarea hay un descanso, un paréntesis de reposo. Nosotros le llamaremos el intermezzo.

Cuando el trabajo ha sido feliz y abundante, en esa hora de paz se fortalece el espíritu orgulloso de la obra creadora, con derecho á una libertad soberana para poder resarcirse de las jornadas en que anduvo esclavo de las ideas hilvanadas como insagotable manantial. Son instantes de rebeldía y de indisciplina, en que la naturaleza obra en pleno goce de sus facultades.

Así pues, los altos espíritus sentimentales, muy dados al encanto ideal, tienen intermezzos en significada controversia que nadie los creyera afines siendo tan opuestos. Y puede que estos intermezzos venales, oh, ironía, vívidos en noches de locura y de lubricidad, sean después el motivo germinador de las fragantes auroras espirituales, cuajadas de flores al soplo de un amor puro hecho de sueños y de calenturas.

Si la inspiración no llevara alas, ¡en cuántas ocasiones sentiría las salpicaduras del arroyo llegar hasta ella, manchándola y envileciéndola!

Pero como las águilas siempre se hallan en las cumbres, esperando el advenimiento de los espíritus al regreso de sus aquelarres terrenes, sabiendo que después han de buscarla ávidos, sedientos; ella siempre será la madre generosa, madre de todos los espíritus andantes que quijotean contra el fracaso y fantasean en un mundo de vulgaridades.

Jamás riñó la carne con la idealidad: son dos hijas cariñosas del Dios Amor, y andan muy bien avenidas, como es condición precisa en hermanas de buena ley. Así es que, cuando un pecador acercase á su intermezzo mundano (naturalísimo paréntesis de quien vive durante todo el día en las nubes) la hermanita idealidad ya les espera confiadamente, toda hecha mieles y ambrosias; pues jamás olvidó que el espíritu humano es una crisálida, y que hay que ser insecto antes que mariposa de luz.

GRAN FOTOGRAFIA DE LUCAS FRAILE Zocodover, 8. TOLEDO VISITAD SU GRAN EXPOSICIÓN

PARA NUESTRO BIEN

Los que ambulamos fijándonos en todo, hemos observado, con el disgusto consiguiente, que muchos de los vertederos de basuras existentes en los alrededores de Toledo son verdaderos focos de infección por el olor irrespirable que despiden.

En la presente estación, el calor, gran influyente en el desprendimiento de gases, agrava la situación. Urge pronto remedio.

LA MENDICIDAD

Todos sabemos que está oficialmente prohibida la mendicidad y la vagancia en Toledo.

Sin embargo, notamos que en esta capital se pide limosna, y esto se hace por individuos que bien pudieran ganar el pan con el sudor de su frente.

Llamamos la atención de quien corresponda para que sea una verdad la supresión de la mendicidad y la vagancia.

Comedor de Caridad

Día 16. Comida: Adultos, 98; niños, 52. Total, 150. Cena: Adultos, 106; niños, 56. Total, 162. Total número de raciones diarias, 312. Albergados: Hombres, 5. Total, 5.

mecheros y pantalla repujada, en la que se lee esta inscripción:

«Para mi dueño, Mignel de Cervantes Saavedra.—Me fixo A. Giménez, en Sevilla 1612.»

Se añade que, como prueba de autenticidad, se ha encontrado también el árbol genealógico de la familia propietaria de la finca, con los apellidos Cervantes y Saavedra.

PASIONARIAS

Los cocuyos, con luces fosfóreas alumbraban de su cabellera grandes rizos de negro azabache que á su espalda caía en dos crenchas. En su nivea garganta brillaban de un collar el cristal de sus cuentas,

y su rostro de tez nacarada, limpio y albo cual nieve en la sierra, dibujaba una extraña sonrisa que me helaba la sangre en mis venas. Con el suave mecer de su hamaca bajo aquellas gigantes palmeras fué cerrando sus ojos el sueño, y apretando mi mano siniestra aceró mi cabeza á la suya indolente; feliz, zalamera,

¡Ya no iría mi hermosa criolla á entonar en la loma sus décimas, dulces rimas de amores sentidos, rica savia de ignotos poetas!... ¡Acababa su vida despiacio como flor que en el árbol se seca, como barco que rota su hélice entre sombras de noche navega!...

Se acercaba la noche; en el cielo ví rielar numerosas estrellas y sonaron en el campamento claros toques de agudas cornetas... Poco tiempo después... paz y sombras y continuos avisos de «Alerta!»

¡Mi guajira me dió un beso frío, abrazóme con ruda fiera, y al colgar en mi cinto el machete para darle un adiós á la reina de aquel pobre y oscuro bohío, dibujóse la negra silueta de algún hombre que oculto escuchaba agachado detrás de una puerta. Un silbido, dos balas que cruzan y que horadan las altas palmeras; unos brazos de duro alabastro que los míos con rabia sujetan; una falsa mujer que me vende y gritando no suelta su presa...

Doy un salto... La hamaca se vence al cortar mi machete sus cuerdas, cae al suelo la enferma fingida y amarré su garganta con ellas. Llega un hombre; levanto el machete, al bajar, cae un cuerpo en la tierra y, al morir, se despiende del mundo pronunciando una horrible blasfemia. En el pecho llevaba, impregnado con aromas de flores y esencias, un retrato de aquella criolla, con orla de cintas de seda...

Todo es paz y silencio en el campo, un soldado repite el «Alerta!» y arrastrando por el campamento lleva un hombre, amarrado con cuerdas, aquel cuerpo de carnes marmóreas y que adornan de su cabellera grandes rizos de negro azabache que á su espalda caía en dos crenchas... Arturo GARCÉS.

Quejas del vecindario

Varios suscriptores se han acercado á nuestra Redacción para denunciarnos la mala calidad del pan que se expende en Toledo, y más aún desde que el Ayuntamiento intervino en la regulación del precio y venta de tan preciado alimento.

Más que la mala calidad de las harinas, creemos que consiste en el poco cuidado que se toman los panaderos en la fabricación y cocción de dicho artículo de primera é imprescindible necesidad. No nos cansaremos de llamar la atención del señor jefe inspector de alimentos y de los señores concejales, de que,

Consultorio-Clinica Operatoria de D. Ramón M.ª Delgado

Núñez de Arce, 23, teléfono 10.-TOLEDO

MEDICOS CONSULTORES DOCTOR DELGADO DOCTOR FERNANDEZ-CRIADO

D. ANTONIO ESTALELLA Cirujano-dentista, de Madrid, Cruz, 1.

RAYOS Y Radioterapia, Electroterapia, Galvanocautia, Endoscopia, Masajes vibratorios, Corrientes eléctricas farádicas y galvánicas.

Universidad Central, doctor Gómez Ocaña, con su acostumbrada elocuencia, siendo ovacionadísimo. Y finalizó tan solemne acto, de la Real de Medicina, pronunciando su majestad el rey D. Alfonso XIII un discurso, en el que después de enaltecer la justicia con que se honraba al joven y sabio doctor Márquez, manifestó que palpaba en su corazón el deseo de que se acometa en España, en gran escala, la importante industria de productos químico-farmacéuticos, para no tenernos que «surtir» en lo sucesivo del extranjero.

Los hijos que por su talento (y exentos del nefasto impulso de la farsa política ó del caciquismo) llegan á ocupar la cumbre del saber, merecen el laurel de propios y extraños, para servir de ejemplo á las generaciones sucesivas. ¡La gloria se alcanza con la instrucción, que es la enemiga del brutalismo!

AGUAS DE VILLAZA REINA DE LAS DE MESA Farmacia de PITA Plaza de la Magdalena, 7. Teléfono 213.-TOLEDO

El porvenir de las mujeres

Con este título publica Paul Mauguerite en el periódico de Burdeos La Petite Gironde un interesante artículo estudiando las consecuencias que para las aspiraciones feministas tendrá la actual contienda.

La gran manifestación de mujeres—dice—que se celebró hace algunas semanas en la Soborna, bajo la presidencia del general Malietterre, es una preciosa indicación de las aspiraciones de las mujeres francesas. Su «Consejo nacional» combate ahora el alcoholismo.

No hay que extrañarse de ello. La mujer es la primera víctima de esta plaga. Obrera ó comerciante, presencia impotente la degradación del hombre.

El jornal que no llega á casa porque va á quedarse en el mostrador de las tabernas, conduce á la familia del vicioso á la miseria y la expone á todos los peligros de la enfermedad.

La mujer víctima por sí misma, lo es también por sus hijos, le nacen marcados con el estigma de la degeneración. El vicio de su compañero hace de la mujer una fábrica de tuberculosos, escrofulosos, epilépticos, locos ó impulsivos.

Se comprende que la mujer proteste contra el alcoholismo y reclame leyes que lo eviten. Uno de los asombrosos fenómenos de

esta guerra será que las mujeres habrán adquirido la plena conciencia de sus deberes. La mujer ha dado un espectáculo admirable: en los campos llevando el arado y haciendo la recolección; en los almacenes y en los comercios sabiendo comprar, vender y llevar la contabilidad; en la fábrica trabajando en las industrias de guerra; en el taller cosiendo para los soldados; en la ambulancia curando á los heridos y dulcificando su agonía.

Como ha hecho notar Brioux, la mujer se ha emancipado, ha probado que puede desempeñar, casi también y en muchos casos también como el hombre, los empleos que éste acaparaba. Al aportar á la lucha nacional su patriótico concurso ha demostrado lo que puede y lo que vale. La guerra habrá libertado á la mujer, no porque se haya engraido con derechos nuevos, sino porque ha cumplido nuevos deberes.

Sin darnos cuenta, quizá, estamos asistiendo á una transformación social de gran trascendencia, que tendrá en nuestras leyes y en nuestras costumbres una repercusión enorme. ¿Cómo podrá negarse á las mujeres de aquí en adelante un puesto en todos los órdenes de la vida?

Sin duda, muchos espíritus timoratos repetirán que el puesto de la mujer está en el hogar y no fuera de él; pero la lucha económica y las condiciones de la vida moderna hacen que millares y millares de mujeres, careciendo de hogar, sean lanzadas en la confusión de la concurrencia y del esfuerzo.

Habrán entonces que contar con ellas, no solamente porque serán dignas de que así se haga y se les pagarán una deuda de gratitud, sino porque no será posible detener su marcha y su fuerza de legítima libertad.

Será necesario, si no romper, ensanchar por lo menos los cuadros estrechos donde la costumbre ó el Código redactado por el hombre solo, encerraba á la mujer bajo su tutela y servidumbre.

La justicia hará que se la reconozcan cada vez más derechos, iguales en la ley civil de matrimonio, en la educación de los niños y en la capacidad electoral.

Y termina M. Marguerite en su artículo con las siguientes palabras: «No en vano habrá conocido la mujer la vida en su complejidad, en su tristeza, en su grandeza trágica. No en vano habrá sentido latir su corazón y ensancharse su espíritu. La guerra terrible que ha revelado una vez más el valor del hombre, habrá hecho surgir, para que le ayude como igual en la Francia nueva las más hermosas virtudes de la mujer.»

¿Un velón de Cervantes?

Comunican de Sevilla que en la hacienda denominada Fuente Cierva, del término de Carmona, lindante con Mairena del Alcor, y entre hierros y trastos viejos arrumbados en un aposento que debió de ser capilla, se ha encontrado estos días un magnífico velón que, al parecer, es de principios del siglo XVII; es de unos 92 centímetros, con cuatro

Rubio de Valencia, parean pronto y bien. Ballesteros, de purísima y oro, hace una labor con mucha vista, librándose de algunas tarascadas; larga un mag íf. de pinchazo, después otro más hondo en las mismas agujas, otro no tan bueno (el toro quedándose) y una gran estocada hasta las uñas saliendo zarandeado aparatadamente. (Ovación y vuelta.)

**Tercero**

Negro bragao, núm. 23, y en casa de la vida le llamaron *Saltador*. Para que no se olvide es descarado de herramientas. El de Romanones fija bien. Tardeando y acosado toma el bicho cinco varas, una superior de Francia, y dos arres para Piti. *Chato de Zaragoza y Pepillo* palitroquean al astado en ocho horas y diez minutos, librándose el segundo otra vez de una arrancada.

*Salari*, primero solo, luego ayudado y después *toreado* por el bicho, con tal cual achuchón, metió una entera, contraria y trasera y una serie de picotazos con la puntilla. ¡Eso para Vallecás!

**Cuarto**

Jabonero sucio—tipo veragüño—, número 18 y atiende por *Golondrino*. Ballesteros prepara muy bien.

El de Ortega es muy duro y bravo; tumba siempre y mata tres jamelgos. Julián y Florentino rematan con moneñas y *Canjarritos* se hace aplaudir en el último puyszo. *Alcañiz* y el hermano del *Limeño* adornan pronto, aunque desigual, el morrillo del jabonero.

Ballesteros hace una faena muy sereno al principio, pero equivocada, pues no debió torear por la cara, y menos por bajo, por cuya razón humilló el bulto y tardó en igualar. El «maños», luciendo una fábrica de riñones, cobra una media superiorísima, con cogida emocionante. El toro rueda sin puntilla y Florentino obtiene por su arrojo la oreja del oriundo de los ducales. ¡Enhorabuena por activa, pasiva y gerundio! ¡Ehaste la suerte, muchacho!

**Quinto**

Otro sucio y «socio», alto de agujas y con más cara de toro que los otros.

*Salari*, juega por verónicas y farolillos admirablemente. (Palmas.)

El tercio de varas, resulta el mejor de todos los ejecutados. Un buen toro acometiendo de largo, derribando en todos los embites y recargando. Los niños moneando de lo lindo. El ganadero ovacionado.

Julián Sáinz, después de algunos desplantes y al compás de la charanga, pareo con las sencillas y las dobles, más bien por lo mediano.

Coge los trebejos, y aunque tropieza con una caja de mazapán de nuestra tierra, es más bien faena de pegoete y encerrado en tablas torero por el toro. Atiza una entera, contraria, alargando el brazo y saliendo perseguido; sacan el estoque, vuelve a la carga con un buen pinchazo alto, otro por la cara sin soltar prenda, otro volviendo hasta el apellido de su tatarabuelo, aburrimiento de peones con los refajos, tres cachetazos del puntillero sin atinar y.... las muillitas. (Ovación al arrastrar al de Ortega.)

**Último.**

Cárdeno obscuro, núm. 20. Ballesteros, torea por verónicas estirando muy requetebien los brazos y con los pies quietos. El bicho, *menos toro* que los fallidos y está nervioso. En el tercio de varas, sólo apretó una vez *Relámpago*. Picotazos cuatro, caídas dos.

*Rubio y Limeño*, no hacen nada con los rehiletes.

El de Zaragoza, realiza con la franela una serie de pases forzados y con alguna precipitación.

Y no sé por qué ésta, pues el torillo no tiene más defecto que el haberle toreado mal y no para un segundo. Un pinchazo, saliendo por la cara; otro con los terrenos cambiados, media *calada* con travesía, rueda de subalternos y a la calle.

**RESUMEN**

Que he visto como la Viuda de Ortega va a tener, á poco que cuide, una buena ganadería. Y me voy al tren.

VERDE Y ORO.

**Concurso Nacional Agrícola é Industrial**

Promete alcanzar brillante éxito el Concurso Nacional Agrícola é Industrial que se celebrará en Barcelona desde el 15 de Junio al 15 de Agosto del presente año.

Las peticiones de concurrencia deben formularse á la Dirección del Concurso en dicha capital, Ancha 22, antes del 25 de Mayo.

De todas las regiones de España son numerosas las adhesiones de expositores que se han recibido ya para concurrir, con las más notables especialidades de sus producciones é industriales, á esta importante manifestación de la riqueza y del trabajo nacional.

**Por correo de Madrid**

Cuatro tarde.

Hay extraordinaria animación en la Corte con motivo de celebrarse hoy el cumpleaños del rey, las fiestas del patrón, San Isidro, y la gran corrida de Beneficencia.

Los alrededores de Palacio se han visto concurridísimos por un inmenso público deseoso de presenciar el desfile de las comisiones de los Cuerpos Colegisladores, altos personajes de las letras, ciencias y de la política y el Cuerpo diplomático, que unidas á las representaciones del Ejército y Armada, han acudido á felicitar á nuestro soberano.

Hemos tenido ocasión de admirar la hermosa lámina y trapío de las reses de Saltillo que esta tarde lidiarán *Gallo*, *Gaona*, *Gallito* y *Belmonte*.

Reina gran expectación por actuar el torero enigmático *Rafael el Gallo*, del que se espera tenga una gran tarde, pues nos dicen trae grandes deseos de *quedar bien* (!).

He presenciado pagar por un billete de sol legítimo ¡siete duros! y por un taboncillo de sombra ¡doce!

RUIZ

Mañana publicaremos la revista de esta benéfica fiesta que nos transmitirá nuestro corresponsal taurino *Verde y Oro*, en la que nuestros lectores saborearán con fruición las faenas ejecutadas por los cuatro astros de la tauromaquia.

**NOTICIAS VARIAS**

**Ayuntamiento**

Ampliación de la orden del día para la sesión de hoy:

1.º Presupuesto formulado por el señor arquitecto municipal para la derivación de aguas en el barrio de la Antequera.

2.º Otro ídem, id., para sustitución de parte de la cañería del viaje de Pozuela.

3.º Instancia del señor mayordomo del Seminario Conciliar solicitando autorización para colocar materiales en la plaza de San Andrés.

4.º Extracto de los acuerdos adoptados por el Excmo. Ayuntamiento durante el pasado mes de Abril.

**Las aguas**

La Diputación ha acordado confirmar el acuerdo de la Comisión provincial, sobre mejora del aprovechamiento de aguas del río Tajo en la margen derecha del Castillo de San Servando.

**Becerrada benéfica**

El día de la Ascensión se celebrará en Ocaña una becerrada benéfica, con el fin de allegar fondos para la instalación de un reloj.

**Traslado**

Ha sido destinado á la Academia de

Infantería, el primer teniente D. Julio Parra.

**Red telefónica**

La Diputación ha acordado confirmar el acuerdo de la Comisión provincial para que se solicite del señor director de Correos y Telégrafos la instancia de una red telefónica provincial.

**Denunciado**

Ha sido denunciado ante el Juzgado municipal de Urda el vecino de dicha villa Gerardo Arellano Pizarro, por haber sido sorprendido conduciendo una escopeta sin la licencia correspondiente.

**Línea eléctrica**

La Diputación provincial ha acordado conceder autorización á D. Benito Sánchez Escobar, para establecer líneas de transporte de energía eléctrica desde el salto Piñalago á los pueblos de Navahermosa, Hinojosa de San Vicente, Castillo de Bayuela y Real de San Vicente.

**Vacante**

Se encuentra vacante la plaza de médico titular de Illescas, dotada con el sueldo anual de 2.000 pesetas.

**Cese**

En virtud de concurso de traslado ha cesado en el cargo de maestro propietario de Velada D. Benito Sánchez Isasia Gálvez.

**Pesas y medidas**

El día 17 del corriente mes dará principio la comprobación de pesas y medidas por el señor ingeniero fiel contraste de la provincia para los partidos de Orgaz y Madrudejos, empezándose por Orgaz y recorriendo, sucesivamente, todos los pueblos que componen ambos partidos.

**Epidemia**

El alcalde de Valdeverdeja, ha participado á este Gobierno civil, que se ha desarrollado la epidemia «Coqueluche», habiéndose tomado por la Junta municipal de Sanidad las medidas correspondientes.

**La sesión de hoy**

Hoy celebra sesión nuestro Ayuntamiento y no dudamos que se tratarán algunos más asuntos que los que en la orden del día se anuncian. Pues sabemos que algunos señores concejales, en ruegos y preguntas, las harán de relativa importancia para la población.

¿Y los festejos del Corpus?

**Aspirina Bayer tabletas.**

Id. id. granulada.

Somatose id.

Id. id. líquida.

Farmacia Santos—Plata, 23.—TOLEDO.

**Se alquilan** dos magníficos pisos baratos en la calle de la Misericordia, núm. 9. (Casa de Mesa).

**Señoras modistas**

Han llegado los figurines de la temporada de Verano ARTE Y MODA album especial de temporada, album de BLUSAS Y MODAS DE NIÑOS.

Casa de Garijo, Comercio, 12.

**Vinos de los cosecheros**

**VILLEGAS HERMANOS**

de Villarrubia de los Ojos (Ciudad Real)

Único despacho en TOLEDO GRANADA, 6.

LEA USTED EL ECO, TOLEDANO

**ANIS MARTIN SE VENDEN**

Pedido en Cafés, Restaurants y en los buenos Establecimientos de Ultramarinos y bebidas. :- nos y bebidas. :- :

Enfermedades de los ojos y enfermedades de los niños.  
Consulta diaria en Toledo:  
Núñez de Arce, 8  
**Dr. Ruiz de A. Lanaja**  
Médico oculista diplomado de la oftálmica de Berlín.—Gabinete de Optica para la graduación de la vista.—Dirección de la lactancia.—Leciones consejos de vida fisiológica  
En Madrid, los días festivos, Segovia, 53, principal.

**Venta de semillas**

De Melón, Pepino, Sandía, Coliflor, Lombarda, Escarola y Repollo.

**Forrajeras**

Alfalfa de Probenza y del país, Remolacha Azucarera y Maumón forrajera y Navo Boyumo.

Casa de Garijo, Zocodover, 10. TOLEDO

AGENCIA GENERAL DE NEGOCIOS DE LUIS MATEO Y MORENO  
PROCURADOR DE LOS TRIBUNALES  
Cordoneñas, 16. TOLEDO  
Apoderamiento de Clases pasivas, y gestión de expedientes sobre pensión á padres de soldados muertos en territorios de Africa, Cuba, etc., y demás trabajos relacionados con las pensiones ó derechos pasivos para retirados, jubilados y huérfanos.  
Admite proposiciones sobre compra de finca rústica y de urbana.

**EL QUE TOSE es porque quiere**  
Pildoras anticatarrales PITA  
Caja: UNA peseta.  
Magdalena, 7.—Farmacia del autor.  
TOLEDO

**Se alquila**  
casa sola de dos pisos con patio, fuentes, pozo y aljibe.  
Razón: Zocodover, 9. — Fotografía de Lucas Fraile.

**ANGELES VILLEGAS**  
Modista de sombreros  
Hace y arregla toda clase de sombreros de señora señorita y niña  
De última novedad.  
HORNO DE LOS BIZCOCHOS, 10, bajo  
TOLEDO

puertas, ventanas, vidrieras y otros materiales por derribo en la casa Cuesta del Alcazar, 10, en Toledo.

Dueño: D. Luis Mateo.— Cordoneñas, 16.

**IMPRENTA Y LIBRERÍA de ANTONIO GARIJO**

COMERCIO, 12.—TOLEDO

- Obras recientemente editadas y en venta en esta casa:  
*El Duque de El*, por Serafin y Joaquín Alvarez Quintero.  
*Teatro completo*, por Henrik Ibsen (dos tomos).  
*Diario de un niño*, por Carlos Eugenio Smidt.  
*La paz del sendero. El sendero innumerable*, por Ramón Pérez de Ayala.  
*El problema social y El socialismo*, por Pedro Pérez Díaz.  
*La muerte danza*. (Comentarios á la guerra), por José Francés.  
*Leyendas de santos y San Cristóbal*, por Eça de Queiroz.  
*Cuenta, caminante*, por Eduardo Zamacois.  
*El olmo del paseo*. (Novela), por Anatole France.  
*Jesús de Nazareth*, por Eimundo González Blaneo.  
*Invasión y conquista de la Bélgica martir*, por Francisco Orozco Muñoz.  
*La guerra actual*. (Episodios, anécdotas), por Alfonso de Lola.  
*Los caprichosos*, cialógos del divino Pedro Aretino, nueva hasta ahora, puestos en castellano; los traduce y comenta D. Joaquín López Barbadillo.  
*Kultur*, antología bárbara de los modernos tiempos. (Caricaturas.)  
Biblioteca de vulgarización de «España Médica».  
*Los peligros del alcohol*, por el doctor García del Real.  
*Obesos y neuropatas*, por el doctor Royo Villanova.  
*Los indios vuelven*, por Leopoldo López de Saá.  
*El anillo de amatista*, por A. France.  
*El emperador de los piratas*, por Arturo Conan-Doyle.  
*Maravillas de la guerra aerea y submarina*, el buzo heroico, por Diego López Moya.  
*Cómo se adquieren las infecciones*, por el doctor Suñer.  
*Fonogramas*, discos de Medicina, Higiene y Pedagogía, por el doctor Royo Villanova.  
*Crítica profana*. (Valle-Inclán, «Azorin» y Ricardo León), por Julio Casares.  
*Tragedias en el aire y en el mar*, por el coronel Baylon.  
*La luna nueva*. (Poemas de niños), por Babindranath Zsgore.  
*Ciencias, artes y costumbres*, por I. J. Rousseau.  
*Fiesta de Aranjuez en honor de «Azorin»*.  
*Béquer, biografía anecdótica*, por Juan López Núñez.  
*Hindenburg*, por Edmundo González-Blanco.  
*Sir John French*, por Andrés González-Blanco.  
*Historia de las literaturas de Grecia y Roma*, por Andrés Bello.  
*La lengua inglesa* (estudio práctico-gramatical con vocabularies de náutica, comercio y mecánica), por F. Gallach Palés.  
*El misterio de la Encarnación*, por Fernando Mora, prólogo de Joaquín Di-centa.  
*En Galitzia y el Isonzo*, con los ejércitos del general Von Hackensen y del archiduque Eugenio de Austria, por *La estatua de carne*, por José Francés.  
*La señorita Carlota*, (confesiones de un cínico) por Manuel A. Bedoya.  
*En la ciudad de las mezquitas* (crónicas de una estancia en Tetuán), por Vicente Valero de Bernabé.  
*La diosa de Siria*, por Luciano de Samosata.  
*Nervios de la raza*, por Eugenio Nole.  
*Sirenas y mudrs*, por Ramón Goy de Silva.  
*La piel del niño*, por el doctor Eusebio de Oyarzábal.

# Baños y Aguas Clorurado-Sódicas-Sulfurosas-Magnesianas PARACUELLOS DE GILOCA-CALATAYUD

Utilísimas en el artrismo, herpetismo y escrufulismo, en sus diversas localizaciones: En los catarros bronquiales, nasales y faringeos; enfermedades de la piel, no excitables; en la anemia por crecimiento; afectos gastro-intestinales neuropáticos; enfermedades de la matriz y convalescencia de enfermedades graves.

INFORMES AL ADMINISTRADOR DEL BALNEARIO

Imprenta, Librería y Objetos de Escritorio

**ANTONIO GARIJO**

Se hacen toda clase de

trabajos tipográficos

GRAN NOVEDAD EN POSTALES

12, Comercio, 12.—Toledo

FÁBRICA DE CHOCOLATES

HIJO DE PÉREZ HERNÁNDEZ

FUNDADA EN 1834

VENTA AL POR MAYOR Y MENOR

TENDILLAS, 3 TELEFONO-5 TOLEDO

## ELIXIR ESTOMACAL

de Saiz de Carlos (STOMALIX)

Es recetado por los médicos de las cinco partes del mundo porque tonifica, ayuda a las digestiones y abre el apetito, curando las molestias del

### ESTÓMAGO É INTÉSTINOS

el dolor de estómago, la dispepsia, las acedias, vómitos, inapetencia, diarreas en niños y adultos que, a veces, alternan con estreñimiento, dilatación y úlcera del estómago, etc. Es antiséptico.

De venta en las principales farmacias del mundo y en Serrano, 30, MADRID, desde donde se remiten folletos a quien los pida.



LA UNIÓN Y EL FÉNIX ESPAÑOL

COMPANIA DE SEGUROS REUNIDOS

CAPITAL SOCIAL  
12.000.000 de pesetas efectivas  
COMPLETAMENTE DESEMBOLSADO

Agencias en todas las provincias de España  
Francia y Portugal.

74 AÑOS DE EXISTENCIA

Seguros sobre la vida.

Seguros contra incendios

Subdirectores en Toledo: Sres. Viuda de F. Amusco 6 Hijo, plaza de San Justo, núm. 15, y Agencias: D. Florencio Camuñas Loria, plaza de la Madalena, núm. 12, y D. Enrique Durán, Sierpe, 20.

## ARAQUE

Calzado económico.

ARAQUE:

Calzado de lujo.

ARAQUE:

Alpargatas.

Comercio.—80 TOLEDO—Belén, 8.

Semillas forrajeras  
Simientes de hortalizas  
en casa de

**GARIJO**

Semilla de remolacha azucarera, pura, á 3,50 ptas.; para piensos, roja, á 2,50; Alfalfa de Provenza, á 3,50; ídem del país, á 3.

Panizo, Maíz, Mijo, Cañamones, Alpiste, Trigo, Cebada, Avena, Algarrobas y Centeno.

Curtidos, Lonas, Alpagatas y Calzado de todas clases.

ZOCODOVER, 10

## SOCIEDAD MINERA Y METALÚRGICA

DE  
**PEÑARROYA**

Minas y Fundiciones de Plomo y Zinc

HULLERAS

ABONOS Y PRODUCTOS QUÍMICOS

Superfosfatos de cal de todas graduaciones

Superfosfato Azoado Peñarroya, para Cereales.

Super-Ferro-Azoado Peñarroya, para Cereales y especialmente para las leguminosas

Abono Peñarroya para Viñas.—Abono Peñarroya para Olivos

Abonos completos para toda clase de cultivos

Sulfato de Cobre.—Sulfato de Hierro.—Sulfato de Amoniaco.—Sales de potasa

Para pedidos é informes, dirigirse á Sociedad Minera y Metalúrgica de Peñarroya en (Pueblo Nuevo del Terrible) Córdoba ó á nuestro Agente General para la provincia de Toledo, R. LOSADA.—Plata, 17, Toledo.—Teléfono 110.

## VENTAS Á PLAZOS

¿Quiere Usted comprar barato? Visite esta Casa.

**Trajes de niños, 1,50**

Trajes dril, blusa, infinidad de colores, para niños, 3 á 10 años, á 1,50 y.....	2,00 pesetas.
Id. id. Casaca, colores lisos y listas, 3 á 12 años	2,50
Id. id. id. Superiores, 3 á 12 años.....	3,50
Pantalones dril, para niños 4 á 12 años.....	1,25
Id. Pana, para niños 4 á 12 años.....	2,50
Id. id. para Caballero.....	5,00
Guarda Polvos, para viaje, oficina y academias.	4,00
Trajes driles, colores finos, para Caballero....	12,00
Americanas sueltas, y Pantalones id. dril á 6 y..	3,00
Camisas muy buenas, bordadas para Señora...	1,25
Faldas, ricos percales y mucho vuelo.....	1,25
Blusas, id. id. y céfiros, gran novedad.....	1,50
Preciosas Enaguas de tiras y encajes.....	3,00
Tejidos de todas clases, Calzado, Géneros de punto, Paraguas, Canastillos, Hules, Corsés, Camisas de Caballero, Cuellos y Puños, Camas y Muebles.	
Colchones á 10 pesetas. Sillas, Cuadros y Espejos.	

**AURELIANO HUERTAS**

CALLE NUEVA, NÚMEROS 4 Y 6.—TELÉFONO 304  
TOLEDO

## A Y U S O

LOS MEJORES CAFÉS

son los de tueste natural, sin barnices ni pintura.  
Probad los que tuestan  
diariamente las casas de

## A Y U S O

Trinidad, 4 y Cuatro Calles, 11.—TOLEDO

Puerto Rico, kilo. . . . . 5,00 pesetas.

Caracolillo, id. . . . . 5,50

Moka, id. . . . . 6,00

## A Y U S O

dueño actual del

**Café Suizo**

TELÉFONO 164

recomienda al vecindario de esta población que pruebe el exquisito café que expende en su nuevo establecimiento.

## A Y U S O

no ha escatimado nada para dotar á Toledo de un magnífico

**Restaurant**

TELÉFONO 164

donde hallarán satisfacción todo los gustos culinarios

Extraordinario surtido de comidas.

Se sirven medias raciones.

Pedid listas de precio á

## A Y U S O